

Le Passe-Plat

Emil

Encore une fois!

Recette maison

«**E**ncore une fois!», ai-je supplié à l'agent qui ne pouvait initialement réserver qu'une seule représentation de cette tournée très brève du nouveau spectacle d'Emil. Me doutant de l'engouement que les Neuchâtelois montreraient pour cet accueil, j'ai pu obtenir cette faveur mais les 1080 places ont été si rapidement vendues que je regrette que le spectacle ne puisse pas rester plus longtemps. Je me réjouis en revanche que l'artiste nous propose bien plus qu'un « pot-pourri », une expression qui siérait d'ailleurs fort mal à un homme qui garde une telle fraîcheur dans sa façon d'aborder son art et qui a su rester si authentique. Il s'aventure ce soir dans de nombreux nouveaux textes qu'il a concoctés en se réjouissant de retrouver un public qui lui a trop manqué. Très bon spectacle à vous tous!

Robert Bouvier | directeur

Mise en bouche

Après plusieurs années comme buraliste postal, graphiste et directeur d'une salle de cinéma, Emil Steinberger se produit comme cabarettiste amateur dans des troupes lucernoises. Il entame une carrière solo dès 1969, se faisant connaître en Suisse alémanique, en Allemagne et en Autriche. Entre 1977 et 1978, sa popularité atteint la Suisse romande à la faveur de sa participation à la tournée du cirque Knie et à son rôle dans *Les Faiseurs de Suisses*, l'un des plus grands succès de l'histoire du cinéma helvétique. Après avoir adapté plusieurs de ses spectacles en « français fédéral » pour le public romand, Emil se retire de la scène en 1987. Il passe ensuite cinq ans à New York, écrit plusieurs ouvrages, fonde sa propre maison d'édition et lit 800 fois *Trois anges* sur scène. Depuis 2013 et son 80ème anniversaire, Emil joue *Encore une fois!*, un spectacle de remerciement à son public qui ne l'a jamais oublié.

Durée: 2h10 (avec entracte)

avec

Emil Steinberger

production

Niccel Steinberger



Entrée

r é s u m é

L'humoriste hyperactif s'offre un joyeux feu d'artifice des moments les plus appréciés de son répertoire. Il y présente ses classiques, mais aussi ses pensées actuelles et son histoire

personnelle. L'occasion pour les plus jeunes de découvrir le Suisse allemand préféré des Romands, qui a fait rire leurs parents et leurs grands-parents. Et qui n'a rien perdu de sa malice... ni de son accent!

Plat principal

n o t e d ' i n t e n t i o n

Avec ce spectacle, j'ai vraiment pris conscience que toute ma vie a été marquée par la volonté de divertir les gens. Déjà comme servant de messe ou écolier, je faisais le pitre. Un jour, un de mes maîtres à l'école m'a même fait sortir de la classe car il n'arrivait pas à garder son sérieux en me regardant. Plus tard, lorsque je travaillais à La Poste, on ne riait pas souvent. Sauf, par chance, aux réunions du syndicat, où j'étais chargé de distraire l'assemblée. Mais si j'ai tenu neuf ans derrière mon guichet, c'est surtout parce que je me produisais sur scène pendant mon temps libre, avant que cela ne devienne mon métier. Et même à ce moment-là, alors que je faisais déjà ce que j'aimais dans ma langue maternelle, j'ai été amené, presque malgré moi, à distraire un plus large public. Pourtant, on m'avait fortement conseillé de ne pas franchir le Röstigraben, soit disant parce que les Romands n'aimaient pas les Suisses

allemands qui parlent le français. Je suis néanmoins venu un jour à Lausanne pour participer à une émission de télévision avec Lova Golovtchiner, qui m'avait demandé de traduire l'un de mes sketches. Je l'ai fait par amitié pour lui et lorsqu'on a tourné, j'ai remarqué que le caméraman riait tellement qu'il faisait trembler sa caméra! Là, j'ai compris que ça marchait aussi en français. J'ai alors mis au point ma méthode : écrire d'abord le texte dans mon dialecte lucernois, le traduire moi-même en français, puis le refaire traduire deux fois par deux personnes différentes. Le texte dit sur scène était un mélange des trois. Je ne voulais pas d'un français trop soigné, mais je ne voulais pas non plus que ce soit vulgaire. Je voulais que cela reste simple et authentique, que chacun puisse croire que le personnage d'Emil parle effectivement le français comme ça.

Emil Steinberger

Dessert

p r e s s e

C'est bien dans le caractère d'Emil Steinberger de faire rire des gens et des personnages qu'il crée et interprète, tout en les respectant et en les prenant en affection. Cette tournure d'esprit est considérée aujourd'hui comme dépassée dans le monde du rire. Cela est bien regrettable, car il est tout de même plus sympathique de se

moquer gentiment des gens plutôt que de les exécuter moralement. En cela, l'humour d'Emil a su conserver tout son charme au fil des années. La preuve que l'humour n'est pas contradictoire avec la bienveillance.

Stuttgarter Zeitung
26.11.2001

Prochainement

h u m o u r

Coupe du monde de Catch-Impro

avec les équipes nationales professionnelles de Belgique, France, Québec et Suisse

La compétition phare dans le milieu de l'improvisation francophone fait son retour au Passage! Situations improbables et histoires rocambolesques s'enchaîneront dans la phase qualificative de jeudi à samedi, jusqu'aux finales le dimanche. Titree en 2015, la Suisse aura fort à faire face à ses adversaires belges, français et québécois.

du 2 au 5 février | 20h · di 17h

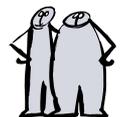


© Guillaume Perret

Passage de midi

Le voyage du poète, concert proposé en collaboration avec la Haute Ecole de Musique, avec des œuvres de Schubert, Duparc, Borodin, Glinka, Mahler, Brahms et Liszt.

me 25 janvier | 12h15 · grande salle



Pour d'autres plats,
avant ou après les spectacles

chez max et meuron
café · restaurant

Retrouvez-nous sur



théâtre du passage